



کوٲاریکی ویژه یی اده بی یی هٲ فته یی کوردیه
جاری هٲر له ۱۰ روزاندا چه لیک یی به خش ده کریت

KOVARI HETAW

ژماره - ۲۳ - سالی - ۱ - دوشه هٲه ده شه هٲه (۲۸) (شباط) ۱۹۵۵

سهر نویار
محامی ابراهیم عزیز آخای
دزه یی

خاوه ندی امتیاز
وهه نسورینه ر
گیو موکر یانی

تاک ژماره یی به (۳۰) فلسانه

« ناوه روک »

- ۱ - میژووی جیژنی نهوروژ
 ۳ - فریشتهی رهش :
 ۶ - جهرگی دهلار :
 ۹ - باخچهی بویرات
 ۱۳ - لهژوور بهك كردنا زمانه کوردی
 ۱۵ - لهه لاولهولا
 ۱۶ - گهروه خیره :
 ۱۷ - بهکتهی زمانه کوردی
- بهی نوسی حزنی و گیومو کریانی
 ع فرگهیی - هه لیر
 ج . ع - سلیمان
 - انور السانی
 دوکتور: مهردان علی رئیس صحهیی هه لیر
 ص . ش . - به خدا

دینار	فلس	آبونه :
۱		سائانه بو ^۷ زاو شار
۱	۱۰۰	» بو ^۷ دهرهوه
	۸۰۰	» بو ^۷ قوتابی و فقهی بان
آبونه بهناری خارهندهی امتیازهوه ده نیریت		

هه موو چه شنه کتیبده کی
 کوردی له چاپخانهی کوردستان دا
 دهست ده کهوی

خواه ندي امتياز :

و ه لسورينه

گيو موکرياني

سه نو سيار

محمي ابراهيم عزيز آغاي

دزه بي

هه تارو

کو٧ قاربيکي ويزه بي هفته بي کورديه جاري له دهرو٧ ژاندا چه ليکي به خش ده کريت

ژماره ٢٣ سالي ١ ره شه مه (٢٨) شباط ١٩٥٥

مير وي جيري ني نه وروز

به بي نوسي حزني و گيو

جيزني نه وروزيا جيزني (فوره ردين) يا جه ژني به هار جيزنيکه که وزي

هو٧ رض - رو٧ زي به که مازکي فوره رديني ده ست بي کراوه ، هم جه ژنه

که هوره و گرنگ ترين جه ژنه ي ره چه له کي کوردانه وشادي هوه ده نويني که هم

کورده به هه زاران سالي کو٧ نه ي دپوه هم جه ژنه بي جگه له ناو کوردو ايران

له ناوه هوه کاني تر دا که متر ديتراوه ، هو٧ بي خو٧ شه ويست تريني هم جه ژنه

به سه ر جيزنه کاني تر دا هوه به که هه رتاي جواني گيتي ده ست بي ده کري مزگيني

تازه بوونه رهي خو٧ شي سال و له ناو چوني آزارو ته نگانه و پاياني ته هه بي

زستاني ده دا ويشره وي سالي نوي به .

له بابته کاني به يدا بوني هم جه ژنه به ته و اوي ناتواندري برياري له سه ر بدري

چونکو له هه موو کو٧ نيکي کو٧ نتره به لام گه ليک له زاناو ميژو ناسه کات

له ي دواون و ده لين :

١ - ده ي هه لکه وتني نه وروز که به هاري له زستاني ده به چه ريه هوه وه کوو جيزنه ي

ميه رگان وايه که پايزي له هارين هه لده بري هوه کووتوته نيواني به هارو

زستان هميشه يات کووتوته نيواني هارين و



هاری و باییزی کبری ده کوتری (HAMA = ۴۴۴)

۲ - له باوه ری کورد کانی میژودا سه ری هر مانگ و سه ری گشت
سا ایکی پیروز بوه به ناوی (آهواراموزد) ناوتراوه له دوی نهوش
که کورد مسلمان بوون نه باره ری بیان هر پارازتوه و نه و باره ری به
به پی یه لکه وت بو نه و جیژنی پیروز که (نه روز) و (میهرگان) بن
اودر ژابی تم جیژنه نهش چوند روزی کیشاوه

۳ - هیندیک له مردینه کان په بدا بوونی نه و روزمان له فهرمانی آینی به وه
زانیه به له و بابته وه له کو قاری « کاوه » ی دوری کون لایه وه
« ۴ » زماره (۵ - ۶) دوکتور (کابگر) دورو دریلنی دواوه کله
سه باوه ری آیین به روه کانی هره کونی کوردان مانگی فهرور دین
و جیژنی فهرورده کانی پیروز

کله هه وو سه ره مانگ و سه ره ساله کاندای ده گهر ته وه سه رجیگای خو پان
خه ایکی له شادمانی وان ده بکه نه جیژنی مردوان له سه ره نه ون که نه و روز له پشدا
جیژنی مردوه کان بوه ، له درایی دا بو ته جیژنه ی آینی ونه ته و ابه تی ،
به لام تم باره به راست نیه و ایمهش ناتوانین جاری براری له سه ره عیج لایکیان
بدین و جیژنی مردوه کان له جیژنی فهرورده کان پیچهر پینه وه .

فراوش « آویستای » - فرورنی « هه خامه نشی » فرور « و فرورنی
« به له وی » و « فراهر » و فرهر که نه و به به روه رانده به فریش ته ی
په پیروزی و سه رکوتویان مانالی داوه ته وه نه وان به کیکن
له پینج بنگای سرو قان و هه گهل مساف له بیش بوونیش دا هه یه
(ماره)



فریشته‌ی رهش

نوسه ر : ع . قرگه بی - ۲۵ بر

باشماوی زماره ۲۲

بلکه آمینه : تو^۷ خوا نه سرین لیم گه ری بر اینم که کولینه وه .
یاخوا له موو گوی ده رات به دور بی به خوا به او کوره
جوازه مرگه وه که دایکت له ته مه نی تو^۷ دا بوله باوه شیا دینبوی
چه نده جوان بوو یازدهم ناشتوه .

نه سرین : نهی بلکه آمینه مادام تو^۷ نه وه نده له ناسا غنی منال
شاره زای و نهو موو زیارت و نوشته نووسانه پی آزانی بو^۷چ
هیشتت نهو موو منالته بمری و تاقه به کیکیانت پی رزگار نه کرا ؟
بلکه آمینه : کچی خو^۷م تو^۷ دوس له کاری خوا مه ده نهوی به سه ر من هاتوه
یاخوا به سه ر کس نه نی ا نهی من مال ویرانی دوس چیم ؟ به خوا
هه ر چیم هه بوو و نه بوو له بیناو او منالانم داناو هیچ فائده ی نه بو
فریشته‌ی رهش لیم نه گه را تا هه نامه سار دی کردم .

نه سرین : فریشته‌ی رهش چیه بلکه آمینه ؟

بلکه آمینه : با (مومهرزه) خان شریقه له منداله که بدات و پروات
نهوسا بوت اگیرمه وه .

داده بهرو بی مومهرزه : تو^۷خوا بلکه آمینه بیگیره وه منیش هه ز اکم
بزام فریشته‌ی رهش چیه ؟

بلکه آمینه : فریشته دیاره چیه . اچا فریشته‌ی موصولانان سپی به
و فریشته‌ی کفرانیش ره شه . منیش شهش ههوت زگم کردبو
هه منالم ابویا به کو^۷ر به پی وه یا به یه کسالی و دوسالی امر دن و
هه ر چه ند پور و هه شایخ و زیارت هه بوو امبردن و نوشته نه ما

بو^۷يان نه گم هيچ سودي نه بومنيش چومه خزما^۷ت مالا شيخ رحيمي
ره جه تي باوگي نه مالا شيخ ره سوله^۷ي حازري لوي له کتیب روانيم
فهرموي تو^۷ به ججیلی به تاريکی شو بیت ناره له منالی فرشته
يکي رهش ودهستيکی له زير بيتا شکاره نه فرشته ره شهش
شهرتي کرده له تو^۷ له ی نه وه ره منالی پکت بيت نه بیلی
بو^۷ت بمنیت . وه ره روا به دوتوه به له کو^۷ات نایته وه
وه فهرموي نه گهر دو دینارم بو^۷ بيني به به کدیناری نوشته یکی
ابودوجانهت بو^۷ انوم و دینار بکیش آدم به نه ندیک درماني
بخجرات وایس و تینم فرشته ره شه که ره دو چاوی
تاریک أبي ایکه نانیني وه کو^۷ات آیتوه . اوساش
دینار دینار بوو وه کو^۷ و ایتاش هه ند زور نه بوو بوو پیسوی
دم چورت و ناکس به چانیش بهینیته ریزی خانه دانان
منیش به هزار درده ره ری وه قورز و قوله تاقه پک
دینارم بو^۷ به یا کرا و برده خزما^۷ تي . ره نوشته که ی بو^۷ نوسم
و درماتنه کانی پی نه مات . به خوا پاش اوش سی جوار
زگی دیکم کرد فرشته ی رهش دمس به دارم نه بوو نامالی
ویران کردم خوا مالی و یران کات .
داده پهرو بی مومهرزه : ای داخی به جهرگم خو^۷ ز گه من له باتر اوفرشته به
بومايه . وه توله ی نه وه مو مناله بی گوناها نه پی به کم بنايه
به ورگی خو^۷ شته اده ره وانه ی (فرموزام) بکر دایه وه نه مایته به
بو^۷ نه سرو که نه م بیر باده ره بر و پرچ و چورت و جیله مان
بو^۷ بلاو بکه یته وه .

نه سرين : بزانه دايه گيان خو^۷ گویت لی بوو که بلکه آمینه چو^۷ن او^۷ه موو
منالانه ی خو^۷ی زبانی قهران و نوشته و دوعا فوتانده و مهلا شیخ
ره حیمی ناره جه تیش چو^۷ن داری ناره به روحیا و به قسه ی پرو پوچی
(فریشته ی رهش) دیناریکی لی جورداوه ا آخر ژناني زه مانی
پیشوو که ره به که ده دوازده منالان بوه باه موی
ویا هشت نو^۷ده ییکه ی مردوه ره به م بی به بون به قوربانی پرو باوه ری
پرو پوچی دایک و بارکیان و فیل و هه لفریواندنن نوشته
نوس و فالچیه کان . بستاش وایله آمینه خه ریکه برا که ی
منیش به دهردی مناله کانی خو^۷ی بیت .

بلکه آمینه : ای هارار به عالم کچی خو^۷ نه مه آته بی یانه برو ایسی یان به
فریشته ش نیه هه ره به جا بیک و ازبان له دین و دیانت هیناوه هه رچا کیشه
أم آسمانه مان به سه راناروخیت . باه به دوعا به خوا من ناویرم لای
ایوه دانیشم

نه سرین : یاخوا به خیرچی و چونت بی وهاتنه و هت نه بی آوو آوچی .
داده به روین : دایکی شیروان گیان تو^۷ هه رچه نده خوینده وار نیت به لام
واشو کور کچی وه کووداده نه سرین خوینده وارو تی گه یشتوت بی گه یشتوه
نابی گوی بده بته قسه ی پرو پوچی أم پرو پوچی ژنانه . امانه هیه چ ایشو
کاریان نیه هه به مالانه وه اسور بنه وه . له لاییکه وه گویت و گوی أم
ما^۷ه هه لنگرگه هه ندیک کالک و گوی ی بی وه انین و آیه نه
ما^۷ ایکی دیکه وه هروا هی اوما^۷ هس دینن بو أم
ماله وفتنه به ک بهر با آکن و له وه نایه دا لوفه ی چور بو^۷ خو^۷ یان
چی به چی آکن . وه له لاییکی دیکه شه وه بهم گفتو کو^۷ پرو پوچی چانه
سه ره هی وه کرو ایوه مانان اشیوینن

جهر شي دلدار

- ۲ - (پاشماره) ج . غ . - سلیماني

به فری کلهک بوي سهر لقه کاني نه خسته نه خسته به رادايه سهره وه
نه گوته بن داره کان بي ده ننگ تیکل به به فره که نه بو جار جار بش تیشکه
زیرینه له پاره کی روژ لسی ادا کاني هاتو چو^۲ کردني و جی گوري کردني
به هه هه وره کان وهک یاقوت و زوسوت نه باري له داره کان

نزیك بو بو وه له دیکه کی مای گدی ی خه و یانی له بشت گمرده
دایو^۲ شراو به به فر که وه به جی هیشت داره به رزه به روه روه کانیس به هه ر
چوارلادا بلاو بو بونه وه وهک بيشه یی سردوی وه مستاو به پیوه به لیان بلاو
کرد بوه به فری کلهک بو ویش وهک کفتی در او یان دیکه نیکی تر سناکی هه بوو .

خو^۲ چاک گویت لی بوو که بلکه آمینه چو^۲ نه به و پیر و باوهره جهوت و چیلانه
و نوشته و زیاره تی قه بران یازده منالی خو^۲ ی فه و تاندوه انشاء الله ایینی که
شیر وان چو^۲ نه به م شربنقه و دهر مانانه چاک^۲ آیت هه ده آمه بیت به درس بو^۲ ت
خوشکه حبیب: آی به خوا کچی خو^۲ نارانی نه م پیر بژنانه چی به اءه اکهن؟

به تاییه تی بلکه آمینه هه موو روژیک به یانی زوو له سهر سه هرمان
حازره وباسی هه فرمانیک بکه بن له خو^۲ یه وه تی هه ل
اچیت و بو^۲ به یانیش نهو باسه مان له و به ری شار ده ننگ
آداته وه . به خوا نه سربن چاکي کرد که دهری کرد اییکه

بی بنیت یه م ماله منیش خرابی پی اکهم
نه سربن . آفرین دایه گیان مادام تو^۲ وازو هاتیه سهر ریگه ی راست
منیش شارت بی هه ر که باو کم هه انه وه تیکلی لی بکه م مکینه یه کی
دور زمانت بو^۲ بکری و خو^۲ شم فیرت نه کم انشاء الله .

ههنگوی نه به زانه ی نه ناو ملی روی گرتبو تاوتایش چاوبکی
به بهر چوار لادا نه خشان . پهله هه وره سپات و بو زه کانیش نه هانی و نه چون
به دهم باوه وهك خیله کی ، تاوتایش روژی دو سروشت خوئی دهر
نه خست تیشکه زیرینه راسته گهرمه هنز تی هینه ره وه کی نه بارده سه رزه وی
وهك کیزیکی نازدار چار برکی نه کرد و نهیدا له آسته مه و ورده کانی به فره که
تریسکه تریسکیان پی که و نبوو وهك تریسکه ی چاوی دلدار که بریسکه ی
شادمانی و قابل لی نه بیته وه . کانی یاری شوخ و شهنگی به نازیکی شیرینه وه
روی شانازی و خو شه و پستی تی نه کات .

حمد سه ری هه لبری به سه رگرده گوه ره شاییه کی دبی به ره و رووی نه و
نه کشایه دامین هیشتا له سه ر پال بو و لوورده ی ناسازی برسیه تی به رز کرده وه
وه هه ره شه ی تیکو شان و په لاما ر دانی نارد به کزه ی بادا . به زه رده خه نه یه کی
پاروا به خو وه له به رخو په وه وه لای لوورده ی دایه وه . « ابره مهیدا نی
چانگه خیراکه چاره ریم » چاوی بریه ره شاییه که به رز بو وه و تارماییه کی
تره گرده گوه دایه ریه خواره وه مامله تی هاری برسیه تی بو .

قاچی بی هیزی برسیه تیان هه لته بوری و دانه نایه وه ولا که ی سه ریان نه هات
به روی حمد خو یان کیش نه کرد هه ره له دووره وه کاکیله ی لولاک
کراوی زو ری برسیه تیان دا پجری که لپه دریزه تیژه ترسناکه کانیان
دهر به راند بو چاره زهره بوه ناپاکه کانیان نه گیرا بو هه لیک که له دهستی
نه دهن .

پارچه هه وره شیری و بو ره کانیشی له به ره ده می روژا

پاله به ستویان بو جار جارش کزه بیکی ناخوشی ساردی نه مات وه دارد به رزه
روو ته کانی نه هیناو نه برد. حدیش قاجیکی بو پیش بویه کیکی بو پاش قاره مانا نه وه ستا
و هیج جایی نه نه تروکان و به کیکی کردبو به چوار آماده ی نه موو جور ه
پاریزگاریکی بوو به نهجی له سه ر بشتی مشتوی خه نهجری روت بوو له ناکا و رک
تیر خوئی دا له ستمی جه بی ته کانیکی بی داریکی وه ستانی تیکدا ، حدیش به
وه شانیکه بروسکه بی دهستی داره شانزه وه به موو تینیکیه وه خه نهجری آراسته ی
بن رانی درنده کردو وزگ ورینو له ی تیکهل یک بوو لوورزه به کی ناخوشی
به دوودی لیوه مات و له سه ر به فزه که کوت نه گهرچی چاره زه ته پیسه کانی نه گیرا
بو له نه تیکه تر به چاری پررزه زو آره زو دو شمنانه وه ته ماشای نیچیره نه گه گی
نه کرد که نه بتوانی برسینه تی خوئی بی بشکنی

هیسته آراسته نه بو بو و له گوری خه نهجری وه شانزه که ی وه په لاماری نه ویتریان
، که نه می تر له نه دو ران بازرقه ی به ست و خوئی هه له دایه سه ر سپینگی
چنگه تیزو خوبن ریژه کانی گیر کرد له جلد کانی و کلپه پیسه تیزه کانی چه قانده
ماسولکه نه ستوره کانی باسکی چه بی له پیش نه وه ی پیدا به زه وی دا به سه زنگی
گرانی به میزی بزاری برسینه تی پاله وانا نه خه نهجری له ناو گه لیه وه چه قانده ورگی وه
هه لی هینایه وه به کالای کردوه خوبن فیچقه ی کرد به سه ر به فری سپی کویستانا
رژاوتی کال به خوینی گه ش و گهری گه نهجی بوو نه توت کولی
کیژیکی نازداری کوردستانه .

(ماره)



فاني به گز نهومه لايانه داده چي که لاي شيخان ده که نه وه :
 به خدري زينده باکيم نيه يو^۷ري نيشاندام
 ده ليلي بيره ميرني کويره داري نوري چاوانم
 له تقايدي مه لاي معنوي بو^۷ شيخي بي معنا
 له بهر فرميس که کاني غم شه بو^۷ لي خون مه تاشانم
 له ره حشته نگاهي دونيا جيگه بي بي غم نه بو^۷ بو^۷ من
 وه کوو مو^۷م ده سو^۷تيم وله جوني سه ره ترسانم
 نه گهر تو^۷ شيخي دلپاکي چ باکت زيتي ظاهر
 به ماني احتياج جيکي نيه ديواني باغام
 نه گهر خو^۷ باطن تره شي به تو^۷ چي شانه گه کي ريشت
 سه ري ره نگي^۷ بي نفی جي ده بي زينداني شاهانم
 فيداي طاعتي بي^۷ ده سنو^۷ بزي زاهدانم من
 وضو آويکه باريکه له بو^۷ تقوا فروشانم
 له بي قادريت نيه (فاني) که ناگري قسه ت قه دري
 گرازه پرد به هايه ناگري کونالي هر ظانم

مصيفي آي به ني پير ۱۰۰ مصيفي	حقيقت ناره کي پاڪو شر بني
صلاح الديني آيو بي که ڪورده	نه نوش جي ڪوردي دل صافي لطيفي
به رهندي جواني بي که ردي طبيعت	چ خوش و بي غشو تا کي ظريفي
لهو اهل ذوق روح روه واني	هواو آويکي دلگير و خفيفي
ايماني به لي نيژراوي خاکی	گهلي به رزي گهلي راستو صيفي
سلامت گاهه مرقد گاهي والات	به حکو حکو ني باري عربي
منيش هانم بدهي فيض و نجام	به روحی جاھدي بي کهس آلفي

نیشتمانی خوشه و يست

(بي خور) بويژي دزه ني

چاوه کم هه رتوي هه موو دم واله فکرو پيري من
روح کم هه نيشتماني برله شه کرو شيري من
چاند جواني برله نوري جهاني دلگيري من
هر هه توي به خوا نه زانم واسطه ي تقديري من
ره وره وه ي ميژوت له پيشه بو گري رزنجيري من
خاڪو خولو دارو به رد و شاخو داخه بي قصور
آو کانيزبوو جو و گه مير گوباغت زهره و سور
دهشتو چوالت گه وه ره هه زيرو زيوه و پر سرور
پر له نه تو هه هه ني نيشتماني برله نور
زخمي تونابي ته وار نه هه خاڪه کي باپيري من

واجبه بر ايمه هر دم خزانه تو مدحت به کين
هر له بو شاديت هر دل دهين ياريدهي يه که تر بدهين
بو طمع نابي چه جاري تو له پيش جاومات بنجه به بن
واز له ايش بو چي به بنين به س خه سار که بن فکر و زه بن
رو زو شهو تو م هر له پيره هر نه تو ي تحريري من

بي ايمانه نه و که سه ي لیت غافله و هو شسي نيه
سه د هزاران اختراع کا قنبله ولاسه لکيه
فکرو پيري تو ي نه بيتن نه و که سه سودي چيه
هر کسی تو ي خو ش نه و بين آبرو ي خو ي برد به
خوش خه بهر داري له روحه پاكي بهر نه نو پيري من

نه ي هه تاو هيوم له تو ي به نه شري نه م شه م به کي
له م ده ي بي چاره بي من تو زي چه سرت ده بنجه ي
تو هتاوي سهر ولاتي لازمه بهر باريم بده ي
نه م ووتارم زور تکابه تو له پيش چاو وون نه کي
(بي خه م) تو زي نه بو کم آهي بي تاثيري من

نه نفس بهرز کو به بهار

من له بهر (سهر بهر زي) خو م ديلم ، ده سم نا کر بهتوه
بو هه موو لابي نه گهر بيتو شرف نا بگر بهتوه
نه م سهره ي بهر زي شرف ، نه فسي (نه بي) بهر زي نه کا
قهت له بو بهر زي ره زالت ، قهت نزم نا کر بهتوه

گوئی مروی بی و همه بدانی شهره آماذیه
فت به نفسی بی به او بی شرف ناسریته وه
ژبی نینسانی دلویکه به هر نفسی مروی
تانهفس پاگو به هندبی باقیه و ناسریته وه
پیاو که جاری نفسی کوشتی تا کوماوه مردوه
چونکه مردوو - جاریکه - زیارلوی ناسریته وه!
کا که بو ۷ سر به رز و آزادوشهره پهرور ، ه مو
کت دروشمی خوی دیاره ، چه شنی روژ ناسریته وه
فت له هر دهستیک ته می شادیت نه بی تا کو نه زی
بو ره زبل و سووک نه وی نینسان بی ناپاریته وه
پایه داری و ده وله نه ندی سه له بو ۷ هر کس ، به لام
هر کس کسه ی ره زبلی و سووکی پی ناخوریته وه .
هم کسانه ی حتی نفس و ژبن به ۴۹۹ چاشنه نه دهن
تختی گهر دون شهره زاره و حتی بی نادریته وه

آمورش کاری

پیاویک به پیاوده ژمیری که له تنگانان دانه شیوی و جله وی هو ۷ ش و آکاری
ده دست دهر نه چی ! .

کسیک به نیشمان به روهری راسته قینه دا ده زی که دو ۷ ست و
دوزمن و خنزمه تیکار و بیکارات لیک جرایه زکانه وه .

لهر ووریهك كردنا زمانی كوردی

به قهله می : انور المائی

(باشماوهی ژماره ۱۶) — ۴ —

دیزانا بیژه و آخفتن

هم راماں و داخوا زیت خوہ آن به آخفتن آن به نقیسین دزانین اوراما نا
آخفتن به قییا دزانین نهو تپیا ژ دهنگا دگرین وهك « تهمو^۷ له ماله
TEMO LE MALE نهف آخفتنه ژ « تهمو^۷ او « له » او « ماله »
یاہاتی چیکرن نهو (تهمو^۷) ژ (ت ، ه ، م ، و) یاہاتیہ دروست کرن ؛
نهو (ت ، ه ، م ، و) زدهنگ چی دبه .

بیژه = BÈJE

بیژه نهوتشته آرامانهك تیداہه بیت وهك :

« تهمو^۷ ، TEMO ، آگر AGIR آف = VV ، نقیسی NIVÎSÎ ،
ههفوک HEVOK

ههفوک نهوه آرامانا داخوازکا تمام تیداہه به وهك : « بابی من

سهیداہه ، دایکامن نان بیژه ، برایی من سوخته به له ده بوستانی ،

BABÈ MIN SEY DAYE DAYKA MIN NAN PÈJE
BRAYÈ MIN SUXTEYE LE DEBUSTANÈ »

« نا فو^۷ NA VO »

نا فو^۷ نهوه کوتشتهك بیت ژ سروف آن جه آن دار آن درنده

آن فرنده وهك : « ته-مو TEMO ، شه-فلاڤ = SEQLAV

توو = TÛ ، هرچ = HIRÇ ، كو = KEW

زايه ند = ZAYEND

زايه ند نهوه كو مير و زنا ژبهك بژيرن نهو ژي له شه په زيبيا^۱ دا

« ئي = آ » بو^۲ نيرا « او » اي « بو^۲ ي يا ورك : (وي جو^۲ ت

كړ = WI COT KIR) بو^۲ نير « او » وي نان پات WE NAN PAT

تود كاري هر بيزه كا له سنگ ته آسي بو ، او له بهرته شيلي بوو

تو نه زاني نهغه مي به يان نيره به پالداني - نسبه - بزاني وهك : « قهلم

« كتيب QEIEM KITÈB تودى بيزي « قهلم مي من كتيبامن «

هنگى (آ = Â) ژنيرارانه (اي = Ê) ژي بارانه .

كراوندا KIRAWINDA (المجهول)

كراوندا له لاکا سو^۲ راندا ژبيژي تپته زانين وهك (كوژراوه) لي له

لاكا باكوردان ژه^۲ فوك تي زانين وهك « اي ها تي كوشتن) بهراستي لاي

سوران زو^۲ ر جانتره ليره دا

« دهنگدار DENG DAR

بژا دهنگدار له كورديدا دو جارتې گوتن وهك « هش هش «

ميرمير زير زير HİŞ HİŞ

بجو^۲ بو^۲ داويني لاپه ره « ۱۵ »

۱ - قه په ني = VEPENÎ (غائب)

لهم لاولهولا

لهم بهينه دا لهولاتي بچو کي ايسلانده بههوي بيست و پينجه مين سالي دامه زراندي حکومت ته کيان چيز نيکي گوره ايرا .

لهماوي هم (۲۵) ساله دالهولاتي ايسلانده پياو کوزن راووردت ته نانت دزبه ک روی نه داوه وهتا ايستا ده رگای زيندان بو کس نه گراوه نه وه له بهر نه مه حکومتی ايسلانده بریاري دا زيندانه که بکاته ميوانخانه .
دانيشتواني نه و ولاته نزيکي (۴۰۲) هزار کسه و دانيشتواني پايته خته کي له (۶۵) هزار کس زياتر نيه له ناو جهانان ته نه ساهم پايته خته يه که ژماره ی کتیب خانه کاني له ژماره ی باخ و ديمه نه کاني زياد تروه ژماره ی کتیب فروشه کاني له ژماره ی قصاب و نانهوا پتره .

گهلهك = GELEK = (الجمع) : له كوردیه گهلهك به تپيا (آن)
تی ناسین وهك « قهلهمان QELEMAN » او « داران DARAN » او
« لاوان = LAWAN » : قهلهم اودارو لاوله يکينيدا . گهله جا تپيا (ن)
دهاشن وهك : « وان هه رسي برا گهله جو ات کر
ساخولت = SAXOLET (الصفة) .

ساخولت نه وه چاوانيا تشتي نيشامه بدت وهك : « هه سپي من ابي
بوژه HESPÈ MIN Î BOZE قهله مي من ابي ره شه QELEMÈ MIN ÎREŞE
او برای من جو تياره BRAYÈ MIN COTYARE

گهروه خوره

دوکتور مهردان علی: رئیس صحی ۱۹۰۷

گهروه خوره نه خو^۷شیکی نه تو^۷یه پر ویسته له عالی ایله داله ناویبری
 نه گهر به شوی دهورانی یاریز گاری صحدا به دقت برو^۷ین و مو^۷و
 مندالیك پیویسته دهرزی یاریز گاری له گهروه خوره لی بدری له ده ورو
 بهری ته^۷نی شمش مانگی دپاریز گاری به ۳ دهرزیان ده کریت گه^۷ره به گه
 له مانگیکی دا لی ده دریت و نهو پاریز گاری له دو سالاندا جاریکی دو پانه
 بکریتوه بهو هو^۷بهوه مناعتی له ش بصدی نه خو^۷شی ناوبراوده پاریزی .
 گهروه خوره نه خو^۷شیکی فیلبازه وچهند شکلیکی هه یه نابی پیاو
 باوه ری به صورتی بی شووی بکات کله ذمی ایله دا گو^۷یا نه^۷م نه خو^۷شیه
 مندالی ده خنکینی ، نه^۷مه له صرحله ی درایی دا نه بی رونا دا و کانیکی
 که درمان چاره ی نه کرد ده بی خنجره ی به ده ستوری جراحی هلدری .
 نه گهر شه^۷له^۷م نه خو^۷شیه پیدا کرا لازمه دهرزی (مصلی علاجی)
 لی بدری که حیاتی وی رزگ کرده کات . نه^۷م نه خو^۷شیه بهوه جوا به زده کریتوه .
 که شائع بو باله کی زهردو بو^۷ر له سهر به کیک باله سهر هردوک مهلازه
 (لوزان) ه کانی بوو به لغه که ده کشیته سهر گهرووی به تهواری یا خنجره که ی
 گرنگترینی درمان بو^۷ نه^۷م نه خو^۷شیه دهرزی مصلی علاجی به
 مقاریک دهری که مناسبتی له گهل شدتی حالتی هه بی نه^۷ک له گهل عمری
 منداله که .

په کله تي زماني کوردی

ص . ش . به غدا

له ژماره ۱۷ - ۱۸ ریدوکوتی کاک ع . فرگه یی سهر ووتاری من
له ژماره (۱۴) هتاو دیم :

ایمه ده زانین که کوردستان دوزاران (لهجه) ی گوره هده
باکور (شمال) باشور (جنوب)

۱ - زاری باکور : کوردی تورکیا و سوریا و عراق (زنجار آمیدی ،
زاخو^۲ ، دوهوک ، آگره ، زیبار ، شیخان) به نه وزارا قسه ده کهن

۲ - زاری باشور : کوردی ایران ، عراق (هولیر - سلجانی) له گهل
په ک بی زحمت قسه ده کهن

زماني کوردی له ههردو زاران اساسی به ک گرامیره (قواعد) به لام فهرقی
آسان هه به له ناوبه بنیان :

- فهرق له تلفظی :

۱ - (ل) و (ر) زاری باشور زو^۲ شهده هه به له هرونی
(ل ، ر) وه ک

باکور : - قهلات ، روژ ، نقه

باشور : - قهلات ، روژ ، نقه

جارجار نهوشده تاثیر هه به له سهر (ل ، ر) له اطراف هه ولیر :

۲ - (و ، ف) : - تیپی (و) له زاری باشور دا جارجار تاثیر

هه به ده بیته (م) و (ف) له زاری باکور دا ده بیته (و) یان

(م) له زاری باشور له نه فسی قسه کردنی کوردی وه ک :

(آو = آف ، هوه ، نهفه = نهمه) :

(ب) فہرق لہ تأثیری بیگانان (خاصۃً عہجم : -

۱ - دہینی ہندہ زار تأثیری بوہ لہ گرامیری زمانی فارسی و ہندوستانی فارسی لہ ماودا ۵۵ ۵۶ ۵۷

۵۸ ہز دزانم کہ گرامیری کوردی خصایصی ۵۹ ۶۰ بہ لام ضبط نہ آراوہ لہ ہر ۶۱ دہینی زاری فہیلی مسالہ ک آشکرا لہ پیش جاومانہ .
۲ - دہینی نطقی باشور ۶۲ ستور بہ لام ہی پاکور نازکہ کو تہامی

دہیت وہ ک کاک ع . قرگہینی گوآت : -

۱ - بہ کتہی کوردی لہ سہر نظمیک دروسکت - بیت
۲ - بہ کتہی تہینی کوردی بہرامت - بیت خاصۃً حروفی
ر ، ل ، ف ، و) .

۳ - دوماہی نووساندنی لاتینی بہلاوبیت ، حروفی آرہ ہی کالکی زمانی آرہ نیہ لادانی پاکور و حروفیات بہ سند کردوہ

اعلان

ان الدار المرقه . ۲۷ _____ الواقعة في محلة التكية العائدة الى الملائمة

۱۲۰ ۴۴

شیخ یونس ولدی الحاج صالح فی نتیجہ للمزایدة قد بلغت ثلاثة وتسعون دينار
وجبرت احالها مرقتا الى ناجية بنت مولود وفي مدة التعليق وهي من تاريخ
الاعلان لمرور خمسة عشر يوماً تقبل الضمائم ثلاثة بالمائة وبعد ذلك تجري الاحال
القضية فمن يرغب للمزایدة يراجع دائرة الطابو

اسماعيل الحيدري
مدير طابو لواء اربيل

اعلان

٩٤٦

١٠٥١

ان الدكان المرقم ٤٢ تسلسل ٤٠٨ الواقعة في سوق
٧

اربيل العائدة للمدعية فاطمة الحاج صالح وشركائها بالنظر لعدم قابليتها
للقسمة قررت المحكمة بيعها شيوعا ووضعها بالمزايدة العلنية فمن تاريخ
نشر الاعلان هذه لمدة ثلاثون يوما ستجرى احالة الموقفة فعلى الراغب
للشراء من الشركاء اوغيرهم مراجعة محكمة صلح اربيل خلال المدة المذكورة
او في ختامها مستحبا معه التأمينات القانونية ١٠٪ بنسبة البديل المقدر
للملك البالغ ٣٠٠ ديناراً والمنادي بلال محمود.

الحاكم
برهان الدين سليمان

اعلان

٩٤٦

١٠٥٢

ان الدكان المرقم ٣٨ تسلسل ٤٠٠ الواقعة في سوق اربيل العائدة
٧

المدعية فاطمة الحاج صالح وشركائها بالنظر لعدم قابليتها للقسمة قررت
المحكمة بيعها شيوعا ووضعها بالمزايدة العلنية فمن تاريخ نشر الاعلان هذه
لمدة ثلاثون يوما ستجرى احالة الموقفة فعلى الراغب للشراء من الشركاء
اوغيرهم مراجعة محكمة صلح اربيل خلال المدة المذكورة و في ختامها
مستحبا معه التأمينات القانونية ١٠٪ بنسبة البديل المقدر للملك البالغ
٤٠٠ ديناراً والمنادي بلال محمود.

الحاكم
برهان الدين سليمان

اعلان

٦١٥ / ٩٥٤

المدعي : عبدالله يريم

المدعي عليهم : محمد و خليل و احمد اولاد سليمان

لا انتهاء مدة المزايدة للاحالة الموقرة للدار تسلسل ٢٤٣ محلة العرب العائدة
للمدعي وشركاءه قررت هذه المحكمة احوالها الموقرة بعهدة طالبها المدعي عبدالله يريم
بمبلغ مائتين ديناراً فن تاريخ نشر هذا الاعلان لمدة خمسة عشر يوماً تقبل الضمان
خمس في المائة وبختم هذه المدة تجري احوالها القطعية فالراغب من الشركاء او غيرهم
مراجعة محكمة صلح اربيل مستصحباً معه التأمينات القانونية بنسبة البديل والمنادى

برهان الدين سليمان

بلال محمود

حاكم صلح اربيل

اعلان

المحلة - خانقاه - التسلسل ٣٨١

سيجري تسجيل الارض تسلسل ٣٨١ الواقعة في محلة خانقاه مجدداً باسم
العراقي بربال آغا بن عبدالرزاق آغا باعتبارها ملكاً صرفاً فعلي من يدعي خلاف
ذلك مراجعتنا خلال ثلاثين يوماً من تاريخ اول نشره مستصحباً مستنداته .

اسماعيل الحيدري

مدير طاو لواء اربيل

٣ - ٣



اعلان

٩٤٦

١٠٥٦

ان الدكان المرقم ٤٤ تسلسل ٤١٠ الواقعة في سوق
٧

اربيل العائدة للمدعية فاطمة الحاج صالح وشركائها بالنظر لعدم قابليتها
للقسمة قررت المحكمة بيعها شيوعا ووضعيتها بالمزايدة العلنية فمن تاريخ
نشر الاعلان هذه لمدة ثلاثون يوما ستجرى احالة الموقفة فعلى الراغب
للشراء من الشركاء او غيرهم مراجعة محكمة صلح اربيل خلال المدة المذكورة
او في ختامها مستحجا معه التأمينات القانونية ١٠٪ بنسبة البديل المقدر
للملك البالغ ٣٠٠ ديناراً وللمنادي بلال محمود.
الحاكم
برهان الدين سليمان

اعلان

٩٤٦

١٠٥٠

ان الدكان المرقم ٤٠ تسلسل ٤٠٦ الواقعة في سوق اربيل العائدة
٧

المدعية فاطمة الحاج صالح وشركائها بالنظر لعدم قابليتها للقسمة قررت
المحكمة بيعها شيوعا ووضعيتها بالمزايدة العلنية فمن تاريخ نشر الاعلان هذه
لمدة ثلاثون يوما ستجرى احالة الموقفة فعلى الراغب للشراء من الشركاء
او غيرهم مراجعة محكمة صلح اربيل خلال المدة المذكورة و في ختامها
مستحجا معه التأمينات القانونية ١٠٪ بنسبة البديل المقدر للملك البالغ
٣٠٠ ديناراً وللمنادي بلال محمود.
الحاكم
برهان الدين سليمان

باوهر پی کراوه کانی هه تاو

- رهواندز : — کماکه شاکر مجرم
» : — حاجی حسن آغای کارلوی
» : — عبدالوهاب حاجی محمد علی آغا — پیشوک —
زاخو : — سید صالح یوسف
پردی : — کاک محمد افندی مصطفی هوشه زنگ
قه لادزی : — کاک محمد فدا
کرکوک : — کاک علی کمال باپیر آغا
» : — کاک اوجین — مکتبه ی مفتی
کویه : — شوان — ستودبو^۷ — شوان
سلیمانی : — مهلا عبدالرحیم افندی مهریوانی مزگهوتی همزه آغا
هه لهجه : — مهلا عبدالکریم افندی (ناطق) —
پینجوبن : — کاک عبدالکریم مفتی توتنجی
کفری : — کاک صابر حاجی فتح الله عطار
خانه قین : — عبدالعزیز افندی فوزی مکتبه ی میروان
په خدا : — وهستا بشیر مشیر — حیدر خانه

تاو نیشانی هه تاو : —

عراق — ههولیر — شهقامی مظفر
چاپخانه ی کوردستان — اداره خانه ی هه تاو